

21:15-17 가 對

1. 인용된 성경 구절을 읽으십시오.
2. ‘아가페’ (agape)와 ‘필레오’ (phileo)를 선택하시고 인용문 뒤의 괄호 안에 ‘A’ 혹은 ‘P’ 를 적어 넣으십시오. 여러분이 배워온 대로 하시면 됩니다.
3. 문제의 해답이 뒤에 있으므로 답을 맞추어 보고 잘 판단해 보기 바랍니다.

원어 성경학자들이 내린 단어의 정의  
 ♥ 아가페 사랑: 깊고 친밀하며 자기를 돌보지 않는 사랑  
 ♥ 필레오 사랑: 일상적인 친구간의 사랑

제1부 : 예수님께서서는 아가페와 필레오를 어떻게 사용하셨는가?

1	마10:37	아버지나 어머니를 나보다 더 사랑하는 자는 내게 합당하지 아니하고	
2	마23:6,7	잔치의 맨 윗자리와 회당의 으뜸가는 자리를 좋아하고	
3	눅11:42	하나님을 향한 사랑은 넘어가는도다	
4	눅11:43	회당의 맨 윗자리와 시장에서 인사 받는 것을 좋아하고	
5	요5:20	아버지께서 아들을 사랑하사 자기가 하는 모든 것을 그에게 보이시고	
6	요5:42	내가 알거니와 너희에게는 하나님을 향한 사랑이 너희 속에 없느니라	
7	요12:25	자기 생명을 사랑하는 자는 그것을 잃을 것이요	
8	요16:27	이는 너희가 나를 사랑하였으며... 아버지께서 친히 너희를 사랑하시기 때문이라.	
9	계3:9	내가 너를 사랑한 줄을 알게 하리라.	
10	계3:19	내가 사랑하는 자들을 다 책망하고	

제2부: 신약 성경의 다른 기자들은 아가페와 필레오를 어떻게 사용했는가?

1	요11:5	예수님께서 마르다를 사랑하시더라.
2	요20:2	예수님께서 사랑하시던 다른 제자에게 달려가서
3	롬5:8	하나님께서 우리를 향한 자신의 사랑을 당당히 제시하시느니라.
4	롬12:10	형제의 사랑으로 서로 친절하게 애정을 가지고
5	고전16:22	어떤 사람이 주 예수 그리스도를 사랑하지 아니하면
6	고전16:24	나의 사랑이 너희 모두와 함께 있을지 어다.
7	엡5:28	남자들도 자기 아내를 사랑할지니
8	살전3:12	너희가 모든 사람에게 사랑을 많이 베풀고
9	딤후1:7	하나님께서 우리에게 권능과 사랑과 건전한 생각의 영을 주셨느니라
10	딤후3:4	하나님을 사랑하기보다는 쾌락들을 더 사랑하며
11	딤텔2:4	그들이 자기 남편과 자녀들을 사랑하고
12	딤텔3:4	구원자 하나님의 친절과 사랑이 나타난 뒤에
13	히13:1	형제의 사랑을 지속하고
14	벧전2:17	형제들을 사랑하고
15	요일2:5	참으로 하나님의 사랑이 완전하게 되었나니

여러분이 이 시험을 정직하게 치렀다면 교만하게 스스로 머리가 좋다고 생각하는 성경 비평 학자들이 우리에게 속임수로 팔아먹은 거짓말을 예수님도 신약 성경의 기자들 중 어느 누구도 인정하지 않았음을 금방 발견하게 될 것입니다. 그래서 이제 우리는 원어에서 찾아낼 수 있다는 ‘작은 금 덩어리’ 가 사실은 ‘금 덩어리’ 가 아니라 ‘놋 덩어리’ 라는 것을 깨닫게 되었으며 기만당한 사람들 마음 속 외에는 이런 ‘금 덩어리’ 가 실제로 존재하지 않음을 알게 되었습니다. 이제 여러분은 누구를 믿겠습니까? 예수 그리스도입니까, 아니면 당신의 그리스어 교수입니까?

이제 이 글을 끝내기 전에 한 가지 분명하게 말씀드릴 것이 있습니다. 지금까지 저자가 말씀드린 요지는 킹제임스 성경 역자들이 번역한 것을 틀리다고 말하는 것이 옳지 않음을 보여 주려 함이었으며 결코 그리스어 신약 성경이나 히브리어 구약 성경을 무시하라는 것이 아니었습니다. 원어로 된 필사본이 있었기에 킹제임스 성경이 나왔다는 것은 누구나 다 인정하는 사실이며 따라서 원어를 무시한다는 것은 결코 옳은 것이 아닙니다. 그러나 우리는 원어로 된 필사본이나 성경을 최종 권위로 믿지 않고 영어로 된 킹제임스 성경을 최종 권위로 믿습니다. 물론 이 글을 처음 대하는 독자께서는 이 같은 진술에 대해 매우 이상하게 생각하실 것입니다. 따라서 저는 간단하게 몇 가지 예를 들어가며 우리가 말하는 최종 권위가 무엇을 뜻하는지 말씀드리려 합니다.

우리 한국 사람들은 대개 초등학교 말기에서부터 영어를 배우기 시작합니다. 다 아시는 일이겠지만 사실 영어 사전을 펴 보면 어떤 단어든지 한 가지 의미만 있는 것이 아니고 보통 대 여섯 가지, 많은 경우는

열 가지 이상 되는 때도 있습니다. 원어 역시 마찬가지로 한 단어가 여러 가지 뜻을 가지고 있습니다. 자, 그렇다면 어떤 원어가 주어졌을 때 그 단어의 여러 가지 뜻 가운데서 과연 어느 것이 그 문장에 맞는지가 결정할 수 있을까요? 다시 한 번 말씀드리지만 저는 결코 원어가 틀렸다고 말하지 않습니다. 다만 어떤 특정한 원어를 누가 어떻게 해석하느냐고 묻습니다. 이것이야말로 바로 저희가 말하려는 최종 권위의 문제인 것입니다. 사실 많은 경우에 한 단어를 어떻게 해석하느냐에 따라 신학이 달라지고 심지어 이단 교리가 생기기도 합니다.

최근 들어 웨스트코트와 호르트의 알렉산드리아 본문이 전적으로 부패되었다는 사실이 분명하게 입증되면서 그리스어 ‘공인 본문’ (TR)을 최종 권위로 삼으려는 운동이 일어났으며 우리는 이렇게 믿는 사람들을 ‘TR 주의자’ 라고 부릅니다. ‘TR 주의자’ 들은 킹제임스 성경이 바른 본문으로부터 나왔으므로 가장 좋은 영어 성경이라고 분명히 말할 것입니다. 그러나 그와 동시에 그들은 킹제임스 성경이 역본이므로 결코 최종 권위가 될 수 없으며 다만 TR만이 최종 권위라고 말할 것입니다. 이 같은 주장은 겉으로 보기에 그럴듯해 보이지만 사실은 타협적인 입장에 불과한데 그 이유는 이 같은 입장을 취하게 되면 성경 말씀이 성도들의 최종 권위가 되는 것이 아니고 그리스어 학자들이 최종 권위가 되기 때문입니다. 이에 대한 구체적인 예는 질문 25 후반부에 있는 그리스어 ‘하데스’ (Hades) 용례를 살펴보기 바랍니다.

다시 한 번 말씀드리지만 우리는 분명히 원어의 중요성을 인정하며 필사본의 중요성을 인정합니다. 킹제임스 성경의 번역자들이 올바른 그리스어 및 히브리어 본문을 사용했다는 것도 인정합니다. 그러나 그들은 번역 작업 속에서 원어 성경 외에도 ‘라틴어 역본’, ‘시리아어 역본’, 그리고 이전의 영어 역본 등도 부지런히 비교하고 검토했습니다. 다음은 킹제임스 성경의 첫 장에 나오는 글입니다.

만일 여러 종류의 ‘공인 본문’ 들 간에 서로 차이 나는 부분들을 다 모은다면 그 양이 상당히 많다는 것을 알게 될 것입니다. 또한 우리가 ‘공인 본문’ 을 완전한 성경이라고 부를 수 없는 이유는 ‘공인 본문’ 이 단지 신약 성경만을 포함하고 있기 때문입니다.

이제부터는 성경 번역자가 특정한 원어 단어를 어떻게 번역하는가에 따라 그 내용이 매우 달라진다는 것을 보여 드림으로써 다시 한 번 원어 성경이 우리의 최종 권위가 될 수 없음을 보여 드리겠습니다. 다음의 유명한 전도서 구절을 살펴보도록 합시다.

가 ( 1:14, )

이 구절 외에도 전도서에는 ‘바람을 잡는다’ 는 표현이 9번이나 더 나옵니다(전1:17; 2:11; 2:17; 2:22; 2:26; 4:4; 4:6; 4:16; 6:9). 이 구절의 ‘바람’ 에 해당하는 원어는 ‘루아흐’ 로서 이 단어는 ‘바람’ 뿐만 아니라 하나님의 ‘영’, 사람의 ‘영’, 사람의 ‘호흡’ 등을 표현하는 데도 사용되었습니다. 즉 이 단어는 ‘바람’ 으로도 해석이 되고 ‘영’ 으로도 해석이 된다는 말입니다. 그런데 재미있는 것은 대부분의 현대 역본들이 위의 전도서 구절을 다 ‘바람을 잡는 것’ 으로 표현했지만 오직 킹제임스 성경만은 이 구절을 ‘영을 괴롭게 하는 것’ 이라고 번역했다는 사실입니다.

가 ( 1:14, )

원어는 동일하므로 이 같은 차이가 생긴 데 대해 원어를 탓할 수는 없습니다. 이 예를 통해 다만 저는 성경 번역자가 동일한 단어를 문맥에 따라 어떻게 번역하는가가 얼마나 중요한 일인가를 보여 드리고 싶습니다. 자, 그렇다면 전도서의 문맥상 어느 번역이 맞을까요? 저희는 전도서 기자가 말하려는 요점이 킹제임스 성경 번역자들이 번역한 대로 해 아래 있는 모든 것이 헛되어 사람의 영을 괴롭게 하는 것임을 보여 주려는 것이라고 확신합니다. 그래서 결국 전도서 기자는 끝장인 12장 13절에서 ‘사람의 의무가 하나님을 두려워하고 그분의 명령을 지키는 것’ 이라고 결론을 내렸습니다. 즉 이 모든 것이 영의 문제지 결코 바람의 문제가 아니라는 것입니다. 따라서 저희는 이런 번역이 하나님께서 우리에게 주시고자 한 의미를 제대로 전달해 주는 바른 번역이라고 믿으며 이런 의미에서 킹제임스 성경이 우리의 최종 권위라고 담대히 말합니다.

( ) ( 5:7).

가 (AGAPE) 對	21:15-17 (PHILEO)
-------------	----------------------

제1부 : 예수님께서서는 아가페와 필레오를 어떻게 사용하셨는가?

1	마10:37	아버지나 어머니를 나보다 더 사랑하는 자는 내게 합당하지 아니하고	P
2	마23:6,7	잔치의 맨 윗자리와 회당의 으뜸가는 자리를 좋아하고	P
3	눅11:42	하나님을 향한 사랑은 넘어가는도다	A
4	눅11:43	회당의 맨 윗자리와 시장에서 인사 받는 것을 좋아하고	A
5	요5:20	아버지께서 아들을 사랑하사 자기가 하는 모든 것을 그에게 보이시고	P
6	요5:42	내가 알거니와 너희에게는 하나님을 향한 사랑이 너희 속에 없느니라	A
7	요12:25	자기 생명을 사랑하는 자는 그것을 잃을 것이요	P
8	요16:27	이는 너희가 나를 사랑하였으며... 아버지께서 친히 너희를 사랑하시기 때문이다.	P
9	계3:9	내가 너를 사랑한 줄을 알게 하리라.	P
10	계3:19	내가 사랑하는 자들을 다 책망하고	A

제2부: 신약 성경의 다른 기자들은 아가페와 필레오를 어떻게 사용했는가?

1	요11:5	예수님께서 마르다를 사랑하시더라.	A
2	요20:2	예수님께서 사랑하시던 다른 제자에게 달려가서	P
3	롬5:8	하나님께서 우리를 향한 자신의 사랑을 당당히 제시하시느니라.	A
4	롬12:10	형제의 사랑으로 서로 친절하게 애정을 가지고	P
5	고전16:22	어떤 사람이 주 예수 그리스도를 사랑하지 아니하면	P
6	고전16:24	나의 사랑이 너희 모두와 함께 있을지 어다.	A
7	엡5:28	남자들도 자기 아내를 사랑할지니	A
8	살전3:12	너희가 모든 사람에게 사랑을 많이 베풀고	A
9	딤후1:7	하나님께서는 우리에게 권능과 사랑과 건전한 생각의 영을 주셨느니라	A
10	딤후3:4	하나님을 사랑하기보다는 쾌락들을 더 사랑하며	P
11	딤후2:4	그들이 자기 남편과 자녀들을 사랑하고	P
12	딤후3:4	구원자 하나님의 친절과 사랑이 나타난 뒤에	P
13	히13:1	형제의 사랑을 지속하고	P
14	벧전2:17	형제들을 사랑하고	A
15	요일2:5	참으로 하나님의 사랑이 완전하게 되었나니	A